

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 47 (1974)

Heft: 3

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweiz Suisse Svizzera

SPUREN

VESTIGES TRACCE TRACES

BEARBEITUNG/RÉDACTION: ULRICH ZIEGLER
SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE, POSTFACH, 8023 ZÜRICH
PRINTED IN SWITZERLAND BY BÜCHLER + CIE SA, 3084 WABERN

Inserate/Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement/Abonnement annuel: Fr. 16.50 Postscheckkonto 80-5715

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrtsunternehmen,
der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände,
des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hoteller-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises
de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations
automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Umschlagbild / Page de couverture / Immagine di copertina / Cover

Lange Zeit spurlos verschwunden blieb das barocke Chorgestühl von St. Urban, das nach der Säkularisation des Zisterzienserklosters 1853 ins Ausland verkauft worden war. Erst 1911 gelang der Rückkauf und Aufstellung am angestammten Ort (siehe Seiten 26–29).

96 Reliefs mit biblischen Szenen sind in die Rückwand des Gestühls eingefügt. Das Umschlagbild zeigt die «Flucht nach Ägypten». Im Hintergrund erkennt man eine vereinfachte Darstellung der vorbarocken Klosteranlage von St. Urban. Photo W. Studer

Stalles sculptées de style baroque du monastère de Saint-Urbain. Elles furent vendues à l'étranger en 1853, après que ce couvent cistercien eut été sécularisé. Restées longtemps introuvables, elles ne purent être rachetées et réinstallées à leur ancienne place qu'en 1911 (voir p. 26 à 29). Au dos des stalles sont sculptés 96 reliefs représentant des scènes de la Bible. L'illustration de notre couverture reproduit «la Fuite en Egypte»; on reconnaît à l'arrière-plan une représentation simplifiée de l'ensemble des bâtiments du couvent, tels qu'ils étaient avant la période baroque

Lo stallo corale dell'epoca del Barocco di Santo Urbano, che dopo la secolarizzazione del Convento dei Cistercensi fu venduto nel 1853 all'estero, rimase scomparso per lungo tempo senza lasciare alcuna traccia. Solamente nel 1911 riuscì il riscatto e la messa in posa al suo luogo d'origine (vedere le pagine 26–29).

Alla parte posteriore dello stallo sono inseriti 96 rilievi di scene bibliche. L'immagine della copertina rappresenta «La fuga in Egitto». In secondo piano si riconosce una rappresentazione semplificata dell'impianto del Monastero di Santo Urbano che risale al tempo precedente della epoca del Barocco

The Baroque choir stalls of St. Urban were sold to a foreign purchaser in 1853 after the secularization of the Cistercian monastery and were lost sight of for many years. It was only in 1911 that they were finally recovered and replaced in their original setting (see pages 26–29).

Ninety-six reliefs of scenes from the Bible are let into the rear wall of these choir stalls. Our cover shows the "Flight into Egypt", with a simplified rendering of the pre-Baroque monastery of St. Urban in the background

Schweiz Suisse Svizzera Switzerland

März/Mars 1974 N° 3 47. Jahrgang/47^e Année

HERAUSGEBERIN / EDITEUR / EDITORE

SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE · OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME

UFFICIO NAZIONALE SVIZZERO DEL TURISMO

ISSUED BY THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE · 8023 ZÜRICH, TALACKER 42

